

URZĄD MARSZAŁKOWSKI WOJEWÓDZTWA ŚWIĘTOKRZYSKIEGO

XXII

Departament Kontroli i Certyfikacji RPO,
Oddział Kontroli EFRR
ul. Wincentego Witosa 86, 25-561 Kielce, tel. (041) 277 13 19

KC-I.432.58.1.2023

Kielce, dnia 17.04.2023 r.

Informacja Pokontrolna Nr 12/N/III/RPO/2023

z kontroli końcowej projektu nr RPSW.03.03.00-26-0011/20 pn. „Przebudowa źródeł zasilania i zaopatrywania w energię elektryczną i ciepłą w budynkach gminnych”, realizowanego w ramach Działania 3.3 „Poprawa efektywności energetycznej w sektorze publicznym i mieszkaniowym” 3 Osi priorytetowej „Efektywna i zielona energia”, przeprowadzonej w miejscu realizacji projektu w dniach: 15-16.02.2022 r. oraz na dokumentach zamieszczonych przez Beneficjenta w systemie SL 2014 w dniu 12.04.2023 r.

I. INFORMACJE OGÓLNE:

1. Nazwa i adres badanego Beneficjenta:
Gmina Bodzechów
27 – 400 Ostrowiec Świętokrzyski, ul. M. Reja 10
2. Status prawny Beneficjenta:
Wspólnoty samorządowe

II. INFORMACJE ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ PROJEKTU:

1. Osoba odpowiedzialna za realizację projektu:
Pan Jerzy Murzyn – Wójt Gminy Bodzechów
2. Nazwa programu operacyjnego:
Regionalny Program Operacyjny Województwa Świętokrzyskiego na lata 2014 – 2020
3. Numer i nazwa Osi priorytetowej:
3 „Efektywna i zielona energia”
4. Numer i nazwa Działania:
3.3 „Poprawa efektywności energetycznej w sektorze publicznym i mieszkaniowym”
5. Nazwa realizowanego projektu:
„Przebudowa źródeł zasilania i zaopatrywania w energię elektryczną i ciepłą w budynkach gminnych”.

6. Okres realizacji projektu:

- rozpoczęcie realizacji – 30.01.2021 r.
- zakończenie realizacji – 30.12.2022 r.

7. Instytucja Zarządzająca:

Zarząd Województwa Świętokrzyskiego.

8. Podstawa prawna przeprowadzenia kontroli:

Niniejszą kontrolę przeprowadzono na podstawie art. 23 ust. 1 ustawy z dnia 11 lipca 2014 r. o zasadach realizacji programów w zakresie polityki spójności finansowanych w perspektywie finansowej 2014-2020 (t.j. Dz.U z 2020 r. poz. 818) oraz § 14 Umowy nr RPSW.03.03.00-26-0011/20-00 z późn. zm., o dofinansowanie projektu nr RPSW.03.03.00-26-0011/20 pn.: „Przebudowa źródeł zasilania i zaopatrywania w energię elektryczną i ciepłą w budynkach gminnych”.

Osoby przeprowadzające kontrolę:

Kontroli dokonali pracownicy Departamentu Kontroli i Certyfikacji RPO w Urzędzie Marszałkowskim Województwa Świętokrzyskiego z siedzibą w Kielcach, działający na podstawie upoważnienia, wydanego w dniu 09.02.2023 r. przez Pana Dariusza Kowalskiego p.o. Zastępcy Dyrektora Departamentu Kontroli i Certyfikacji RPO UMWS w Kielcach o numerze 12/N/III/RPO/2023:

- Główny specjalista – Dariusz Kosela (*kierownik zespołu kontrolnego*);
- Główny specjalista – Wojciech Fąfara, (*członek zespołu*).

9. Osoby udzielające informacji/wyjaśnień (osoby odpowiedzialne):

Beneficjent udostępnił kontrolującym dokumenty stanowiące przedmiot kontroli, a wyjaśnień i informacji udzielał Pan Jarosław Kawiński – Kierownik Referatu Techniczno – Inwestycyjnego w Urzędzie Gminy Bodzechów.

III. OBSZAR I CEL KONTROLI:

- 1) Zgodność projektu z umową o dofinansowanie.
- 2) Przestrzeganie zasad udzielania zamówień publicznych.
- 3) Weryfikacja zgodności dokumentacji dotyczącej zakupów dokonywanych na potrzeby realizacji projektu.
- 4) Zakres działań informacyjnych i promocyjnych dla projektów współfinansowanych w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego.
- 5) Weryfikacja osiągnięcia poziomu wskaźników zamieszczonych we wniosku aplikacyjnym na podstawie przedstawionych dokumentów.

Okres czasu objęty kontrolą: od 30.01.2021 r. do 16.02.2023 r.

IV. USTALENIA SZCZEGÓŁOWE:

Ad. 1 Zgodność projektu z umową o dofinansowanie

W wyniku weryfikacji dokumentacji przedłożonej przez Beneficjenta w toku kontroli oraz dokumentacji zamieszczonej przez Beneficjenta w systemie SL 2014, związanej z realizacją projektu stwierdzono, że w zakresie rzeczowym projekt został zrealizowany zgodnie z wnioskiem i umową o dofinansowanie projektu nr RPSW.03.03.00-26-0011/20 pn. „Przebudowa źródeł zasilania i zaopatrywania w energię elektryczną i ciepłą w budynkach gminnych”.

Ad. 2 Przestrzeganie zasad udzielania zamówień publicznych

Na podstawie dokumentów zamieszczonych w systemie SL 2014 stwierdzono, że Beneficjent po podpisaniu umowy o dofinansowanie projektu przeprowadził następujące postępowania o udzielenie zamówień publicznych:

1. Przeprowadzone w trybie art. 275 pkt 1 ustawy z dnia 11.09.2019 r. Prawo zamówień publicznych (j.t. Dz.U. 2021 poz. 1598 z późn. zm.) postępowanie nr ZP.271.5.2022. Przedmiotowe postępowanie zostało wszczęte w dniu 11.05.2022 r. poprzez zamieszczenie ogłoszenia o zamówieniu w Biuletynie Zamówień Publicznych pod numerem 2022/BZP 00153361/01. Celem postępowania był wybór wykonawców robót budowlanych obejmujących w szczególności:

- w PSP w Chmielowie, w PSP w Sarnówku Dużym, w PSP w Szewnej oraz w PSP w Szwarszowicach - instalację pomp ciepła, modernizację istniejących instalacji elektrycznych i oświetleniowych,
- remont świetlicy w Świrnej wraz z montażem instalacji fotowoltaicznej o minimalnej mocy 5,44 kW.

Postępowanie zostało podzielone na pięć części. Następstwem rozstrzygnięcia w/w postępowania, było:

- a) dla części nr 3 - zawarcie w dniu 28.06.2022 r. umowy nr 91/2022 pomiędzy Beneficjentem a Wykonawcą – Entech Micha Cieplewski z siedzibą w Krakowie. Wartość udzielonego zamówienia wynosi 438 987,00 zł brutto.
- b) dla pozostałych części - unieważnienie postępowań.
 - na podstawie art. 255 pkt 2 ustawy Pzp – oferty złożone dla części nr 1, nr 2, nr 4 podlegały odrzuceniu,

- na podstawie art. 255 pkt 3 ustawy Pzp – cena najkorzystniejszej oferty była wyższa od kwoty, którą zamawiający miał zamiar przeznaczyć na sfinansowanie części nr 5 zamówienia.

Ponadto w toku przeprowadzonego postępowania kontrolnego ustalono iż przedmiot zamówienia dla części nr 3 został zrealizowany zgodnie z umową nr 91/2022 oraz w terminie.

Lista sprawdzająca dotycząca w/w postępowania stanowi dowód nr 1 do niniejszej informacji pokontrolnej.

2. Przeprowadzone w trybie art. 275 pkt 1 ustawy z dnia 11.09.2019 r. Prawo zamówień publicznych (j.t. Dz.U. 2021 poz. 1598 z późn. zm.) postępowanie nr ZP.271.8.2022. Przedmiotowe postępowanie zostało wszczęte w dniu 21.06.2022 r. poprzez zamieszczenie ogłoszenia o zamówieniu w Biuletynie Zamówień Publicznych pod numerem 2022/BZP 00215871/01. Celem postępowania był wybór wykonawców robót budowlanych obejmujących w szczególności:

- w PSP w Chmielowie, w PSP w Sarnówku Dużym oraz w PSP w Szwarszowicach - instalację pomp ciepła, modernizację istniejących instalacji elektrycznych i oświetleniowych,
- remont świetlicy w Świrnej wraz z montażem instalacji fotowoltaicznej o minimalnej mocy 5,44 kW.

Postępowanie zostało podzielone na trzy części. Następstwem rozstrzygnięcia w/w postępowania, było:

- a) dla części nr 1 - zawarcie w dniu 26.07.2022 r. umowy nr 98/2022 pomiędzy Beneficjentem a Wykonawcą – Entech Micha Cieplewski z siedzibą w Krakowie. Wartość udzielonego zamówienia wynosi 1 596 900,00 zł brutto.
- b) dla pozostałych części - unieważnienie postępowań.
 - na podstawie art. 255 pkt 2 ustawy Pzp – oferta złożone dla części nr 2 podlegała odrzuceniu,
 - na podstawie art. 255 pkt 3 ustawy Pzp – cena najkorzystniejszej oferty była wyższa od kwoty, którą zamawiający miał zamiar przeznaczyć na sfinansowanie części nr 3 zamówienia.

Ponadto w toku przeprowadzonego postępowania kontrolnego ustalono iż przedmiot zamówienia dla części nr 1 został zrealizowany zgodnie z umową nr 98/2022 oraz w terminie.

Lista sprawdzająca dotycząca w/w postępowania stanowi dowód nr 2 do niniejszej informacji pokontrolnej.

3. Przeprowadzone w trybie art. 275 pkt 1 ustawy z dnia 11.09.2019 r. Prawo zamówień publicznych (j.t. Dz.U. 2021 poz. 1598 z późn. zm.) postępowanie nr ZP.271.10.2022. Przedmiotowe zostało wszczęte w dniu 12.07.2022 r. poprzez zamieszczenie ogłoszenia o zamówieniu w Biuletynie Zamówień Publicznych pod numerem 2022/BZP 00250357/01. Celem przedmiotowego postępowania był wybór wykonawców robót budowlanych obejmujących w szczególności:

- w PSP w Chmielowie, w PSP w Sarnówku Dużym, w PSP oraz w PSP w Szwarszowicach - modernizację istniejących instalacji elektrycznych i oświetleniowych,
- remont świetlicy w Świrnej wraz z montażem instalacji fotowoltaicznej o minimalnej mocy 5,44 kW.

Postępowanie zostało podzielone na dwie części. Następstwem rozstrzygnięcia w/w postępowania, było:

- zawarcie w dniu 10.08.2022 r. umowy nr 111/2022 pomiędzy Beneficjentem a Wykonawcą – Firmą Remontowo – Budowlaną Mał-Cer Cezary Żelazowski z siedzibą w Szybach gm. Ostrowiec Świętokrzyski. Wartość udzielonego zamówienia wynosi 252 713,43 zł brutto. Aneks nr 1 z dnia 10.08.2022 r. wprowadzono do w/w umowy zmianę polegającą na sprostowaniu omyłki dotyczącej przedmiotu umowy. Wprowadzona zmiana nie była zmianą istotną,
- zawarcie w dniu 10.08.2022 r. umowy nr 112/2022 pomiędzy Beneficjentem a Wykonawcą – Rotech Robert Połetek z siedzibą w Ostrowcu Świętokrzyskim. Wartość udzielonego zamówienia wynosi 778 000,00 zł brutto.

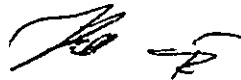
Ponadto w toku przeprowadzonego postępowania kontrolnego ustalono iż ustalone w w/w umowach przedmioty zamówień zostały zrealizowane zgodnie z umowami nr 111/2022, nr 112/2022 oraz z zachowaniem terminów umownych.

Lista sprawdzająca dotycząca w/w postępowania stanowi dowód nr 3 do niniejszej informacji pokontrolnej.

Ad. 3 Weryfikacja zgodności dokumentacji z wnioskiem aplikacyjnym, planem przedsięwzięcia

Kontrola na zakończenie realizacji projektu została przeprowadzona w dwóch etapach.

- I. W pierwszym etapie kontroli przeprowadzono badanie dokumentów dotyczących przedmiotowego projektu pod kątem ich zgodności z wnioskiem aplikacyjnym w kwestii rzeczowej. Z treści przedłożonych dokumentów wynika, iż realizacja projektu w zakresie rzeczowym była przeprowadzona w sposób zgodny z wnioskiem aplikacyjnym i umową o dofinansowanie projektu.



Dokumentacja dotycząca przedmiotowego projektu, w szczególności: odrębna ewidencja prowadzona dla celów projektu, (zapisy na kontach analitycznych), dowody OT przyjęcia środków trwałych do użytkowania, protokoły przekazania środków trwałych szkołom, protokoły końcowego odbioru robót - stanowią dowód nr 4 do niniejszej Informacji pokontrolnej.

II. W drugim etapie kontroli dokonano oględzin pomp ciepła, budynków szkół oraz świetlic, w których wykonywane były roboty budowlane.

Z przeprowadzonych czynności sporządzono protokół z oględzin podpisany przez przedstawicieli IZ RPOWŚ na lata 2014 – 2020 i Beneficjenta (dowód nr 5) oraz dokumentację fotograficzną (dowód nr 6).

Ponadto Zespół Kontrolny potwierdził, że oryginały dokumentów będących przedmiotem kontroli administracyjnej na etapie weryfikacji przez Oddział Rozliczeń wniosków o płatność są tożsame ze skanami zamieszczonymi w systemie teleinformatycznym SL2014.

Ad. 4 Zakres działań informacyjnych i promocyjnych dla projektów współfinansowanych w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego

Biorąc pod uwagę przeprowadzone czynności kontrolne stwierdzono, że Beneficjent stosuje się do § 18 ust. 1 Umowy o dofinansowanie nr RPSW.03.03.00-26-0011/20-00 z późn. zm., o dofinansowanie projektu nr RPSW.03.03.00-26-0011/20 pn.: „Przebudowa źródeł zasilania i zaopatrywania w energię elektryczną i ciepłą w budynkach gminnych” oraz zapisów dokumentu pn. „Podręcznik wnioskodawcy i beneficjenta programów polityki spójności 2014-2020 w zakresie informacji i promocji”. Dokumentacja fotograficzna z miejsca realizacji projektu stanowi dowód nr 7 do informacji pokontrolnej.

Ad. 5 Weryfikacja osiągnięcia poziomu wskaźników zamieszczonych we wniosku aplikacyjnym na podstawie przedstawionych dokumentów

Biorąc pod uwagę przeprowadzone czynności kontrolne stwierdzono, iż Beneficjent osiągnął założone we wniosku o dofinansowanie wskaźniki realizacji projektu na następującym poziomie:

Wskaźniki produktu:

- Liczba gospodarstw domowych z lepszą klasą zużycia energii [gospodarstwa domowe] (CI 31) – nie zakładano realizacji wskaźnika;
- Liczba obiektów dostosowanych do potrzeb osób z niepełnosprawnościami [szt.] – nie zakładano realizacji wskaźnika;
- Liczba osób objętych szkoleniami/doradztwem w zakresie kompetencji cyfrowych [osoby] – nie zakładano realizacji wskaźnika;



- Liczba projektów, w których sfinansowano koszty racjonalnych usprawnień dla osób z niepełnosprawnościami [szt.] – nie zakładano realizacji wskaźnika;
- Liczba przebudowanych jednostek wytwarzania energii elektrycznej z OZE [szt.] – nie zakładano realizacji wskaźnika;
- Liczba wybudowanych jednostek wytwarzania energii elektrycznej z OZE [szt.] - wskaźnik został zrealizowany na poziomie 1 szt., tj. w wysokości 100% wartości docelowej;
- Liczba zmodernizowanych energetycznie budynków [szt.] - wskaźnik został zrealizowany na poziomie 5 szt., tj. w wysokości 100% wartości docelowej;
- Liczba zmodernizowanych źródeł ciepła - wskaźnik został zrealizowany na poziomie 4 szt., tj. w wysokości 100% wartości docelowej;
- Powierzchnia użytkowa budynków poddanych termomodernizacji [m²] - wskaźnik został zrealizowany na poziomie 5 663,80 m², tj. w 100% wartości docelowej.

Wskaźniki rezultatu:

- Ilość zaoszczędzonej energii cieplnej [Gj/rok] - na dzień kontroli wskaźnik nie został zrealizowany. Docelowa wartość wskaźnika – 1 112,87 Gj/rok;
- Ilość zaoszczędzonej energii elektrycznej [MWh/rok] - na dzień kontroli wskaźnik nie został zrealizowany. Docelowa wartość wskaźnika – 75,60 MWh/rok;
- Liczba nowo utworzonych miejsc pracy – pozostałe formy [EPC] – nie zakładano realizacji wskaźnika;
- Liczba utrzymanych miejsc pracy [EPC] – nie zakładano realizacji wskaźnika;
- Szacowany roczny spadek emisji gazów cieplarnianych [tony równoważnika CO₂] (CI 34) - na dzień kontroli wskaźnik nie został zrealizowany. Docelowa wartość wskaźnika – 166,68 [ton równoważnika CO₂]
- Wzrost zatrudnienia we wspieranych podmiotach (innych niż przedsiębiorstwa) [EPC] – nie zakładano realizacji wskaźnika;
- Wzrost zatrudnienia we wspieranych przedsiębiorstwach (CI 8) [EPC] – nie zakładano realizacji wskaźnika;
- Zmniejszenie rocznego zużycia energii pierwotnej w budynkach publicznych [kWh/rok] (CI 32) – na dzień kontroli wskaźnik nie został zrealizowany. Docelowa wartość wskaźnika 666 190,65 [kWh/rok];
- Zmniejszenie zużycia energii końcowej w wyniku realizacji projektów [Gj/rok] - na dzień kontroli wskaźnik nie został zrealizowany. Docelowa wartość wskaźnika 1 404,41 [Gj/rok].

Dokumentacja potwierdzająca osiągnięcie wskaźników na w/w poziomie stanowi dowód nr 7 do informacji pokontrolnej.

V. REKOMENDACJE I ZALECENIA POKONTROLNE:

Ustalenia o wysokim stopniu istotności.

Zespół Kontrolny stwierdził, że Beneficjent do dnia kontroli nie zrealizował na poziomie założonym we wniosku o dofinansowanie wskaźników rezultatu pn.:

- Ilość zaoszczędzonej energii cieplnej [Gj/rok],
- Ilość zaoszczędzonej energii elektrycznej [MWh/rok],
- Szacowany roczny spadek emisji gazów cieplarnianych [tony równoważnika CO₂] (CI 34),
- Zmniejszenie rocznego zużycia energii pierwotnej w budynkach publicznych [kWh/rok] (CI 32),
- Zmniejszenie zużycia energii końcowej w wyniku realizacji projektów [Gj/rok]

W związku z tym, zastosowanie ma wynikająca z Wytocznych w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014 – 2020 z dnia 21 grudnia 2020 r. reguła proporcjonalności, która nakazuje IZ RPOWŚ 2014 – 2020 w zależności od stopnia nieosiągnięcia założeń merytorycznych określonych we wniosku o dofinansowanie uznać wszystkie lub odpowiednią część wydatków za niekwalifikowalne. Jednakże mając na uwadze zapis w Instrukcji wypełniania wniosków EFRR (sekcja 14 wskaźniki), który mówi, że docelowa wartość wskaźnika rezultatu powinna zostać osiągnięta w momencie zakończenia realizacji projektu, bądź w okresie bezpośrednio po tym terminie (co do zasady – w okresie 12 miesięcy od zakończenia okresu realizacji projektu, określonego w umowie o dofinansowanie), IZ RPOWŚ 2014 – 2020 zaleca osiągnięcie ww. wskaźników, nie później niż w terminie do dnia **30.12.2023 r.** Jednocześnie IZ RPOWŚ 2014 – 2020 zaleca przedłożenie dokumentów potwierdzających osiągnięcie w/w wskaźników w terminie 14 dni od upływu w/w terminu.

Niewykonanie zaleceń we wskazanych powyżej terminach może skutkować nałożeniem korekty finansowej lub rozwiązaniem umowy nr RPSW.03.03.00-26-0011/20-00 z późn. zm., o dofinansowanie projektu nr RPSW.03.03.00-26-0011/20 pn.: „Przebudowa źródeł zasilania i zaopatrywania w energię elektryczną i ciepłą w budynkach gminnych” oraz wystąpieniem o zwrot wypłaconych na rzecz Beneficjenta środków, powiększonych o odsetki umowne.

PODSUMOWANIE:

1. W wyniku weryfikacji dokumentacji związanej z realizacją projektu stwierdzono, że w zakresie rzeczowym projekt został zrealizowany zgodnie z wnioskiem i umową o dofinansowanie projektu nr RPSW.03.03.00-26-0011/20 pn.: „*Przebudowa źródeł zasilania i zaopatrywania w energię elektryczną i ciepłą w budynkach gminnych*”.
2. Zespół kontrolny nie stwierdził nieprawidłowości w przeprowadzonych w ramach projektu postępowaniach o udzielenie zamówień publicznych.
3. Beneficjent stosuje się do § 18 ust. 1 Umowy o dofinansowanie projektu nr RPSW.03.03.00-26-0011/20 pn.: „*Przebudowa źródeł zasilania i zaopatrywania w energię elektryczną i ciepłą w budynkach gminnych*” oraz zapisów dokumentu pn. „Podręcznik wnioskodawcy i beneficjenta programów polityki spójności 2014-2020 w zakresie informacji i promocji”.
4. Beneficjent do dnia kontroli zrealizował wskaźniki produktu na poziomie 100%.
5. Zespół Kontrolny stwierdził, że Beneficjent na dzień kontroli nie zrealizował wskaźników rezultatu pn.:
 - Ilość zaoszczędzonej energii cieplnej [Gj/rok],
 - Ilość zaoszczędzonej energii elektrycznej [MWh/rok],
 - Szacowany roczny spadek emisji gazów cieplarnianych [tony równoważnika CO₂] (CI 34),
 - Zmniejszenie rocznego zużycia energii pierwotnej w budynkach publicznych [kWh/rok] (CI 32),
 - Zmniejszenie zużycia energii końcowej w wyniku realizacji projektów [Gj/rok]
6. IZ RPOWŚ na lata 2014-2020 sformułowała zalecenia pokontrolne w pkt V informacji pokontrolnej.

Kontrola końcowa projektu nr RPSW.03.03.00-26-0011/20 pn.: „*Przebudowa źródeł zasilania i zaopatrywania w energię elektryczną i ciepłą w budynkach gminnych*” została przeprowadzona zgodnie z listą sprawdzającą stanowiącą dowód nr 9 do Informacji Pokontrolnej.

Niniejsza Informacja Pokontrolna zawiera 10 stron. Natomiast 9 dowodów wymienionych w jej treści dostępnych jest do wglądu w siedzibie Departamentu Certyfikacji i Kontroli RPO w Urzędzie Marszałkowskim Województwa Świętokrzyskiego, ul. IX Wieków Kielc 4, 25-516 Kielce.

Dokument sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, z których jeden zostanie przekazany Beneficjentowi.



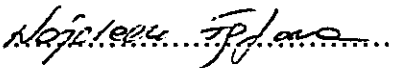
Jednocześnie informuje się, iż w ciągu 14 dni od dnia otrzymania Informacji pokontrolnej Beneficjent może zgłaszać do Instytucji Zarządzającej pisemne zastrzeżenia, co do ustaleń w niej zawartych. Zastrzeżenia przekazane po upływie wyznaczonego terminu nie będą uwzględnione.

Kierownik Jednostki Kontrolowanej może odmówić podpisania Informacji pokontrolnej informując na piśmie Instytucję Zarządzającą o przyczynach takiej decyzji.

Jednocześnie informuje się, iż Beneficjent w terminach wskazanych w rekomendacjach i zaleceniach pokontrolnych powinien przekazać pisemną informację o sposobie wykonania zaleceń pokontrolnych lub wykorzystania rekomendacji, a także o podjętych działaniach lub przyczynach ich niepodjęcia, a w przypadku uzupełniania dokumentacji, dostarczyć również potwierdzone za zgodność z oryginałem kopie dokumentów.

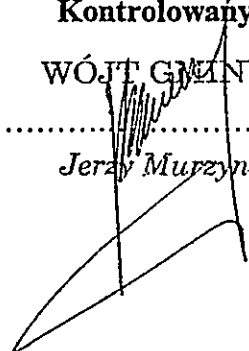
Kontrolujący:

IMIĘ I NAZWISKO: Dariusz Kosela 

IMIĘ I NAZWISKO: Wojciech Fąfara 

Kontrolowany/a:

WÓJT GMINY

.....

Jerzy Murzyn